

ABSTRACTS
Volume XV, No. 2 (30)/2024

Research Articles

THEORY, HISTORY AND LITERARY CRITICISM

Strategii moderne ale prozatorului
Mihai Eminescu în *Sărmanul Dionis*

Anca Tomoioagă

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.1

Modern Strategies of the Prose Writer Mihai Eminescu in *Poor Dionysus*

Abstract:

This paper focuses in particular on the literary work *Poor Dionis* and analyses some aspects related to the peculiarities of Eminescu's prose, starting from the premise that Eminescu had the intuitions of a modern prose writer. The narrative strategies used by Mihai Eminescu reveal a writer who ambiguates his text precisely through a strong control of epic causality. The study will also highlight his talent of putting his characters on stage, the creation of frames that follow one another cinematically, the use of the *mise en abyme* technique that orchestrates not only the content but also the form of the narrative and, last but not least, his concern for his relationship with the reader.

Keywords: stream of consciousness, subversion, kinematic dynamics, modernism, reader

Identitatea spirituală și funcția religiei în nuvelele lui Ioan
Popovici

Delia Badea

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.2

Spiritual Identity and the Function of Religion in the Short Stories of Ioan Popovici

Abstract:

In the context where Ioan Popovici's short stories was most often associated with the social theme of provincial town life, we consider that an interrogation of it through the lens of some symbolic spatial figures present in his texts could represent a contribution to the renewal of geocritical approaches of our short prose, at least insofar as that these spatial figures involve a series of symbolic and linguistic representations generating new paradigms of meaning. In this context, the hypothesis underlying the present approach is that in Ioan Popovici's short prose the appeal to Christian morality could be interpreted as the result of an existential and/or identity aporia, in full congruence with the very idea of nation. To this end, this article aims to answer two questions: How does the identity validation of the characters function within the narrative discourse proposed by Ioan Popovici? To what extent does this approach/rejection of spirituality become the main attitude through which the characters can reflect on their own identity?

Keywords: identity, spirituality, spatial figures, imaginary, architopos

Explorarea creației literare a lui Nicolae Dabija sub aspectul polimorfismului

Alla Apopei

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.3

Exploring the Literary Work of Nicolae Dabija from the Perspective of Polymorphism

Abstract:

This paper illustrates, through the analysis of concrete examples, the polymorphism of Nicolae Dabija's work, seen as an element of modernity in the creation of the writer from the Republic of Moldova, a generational leader of the poets of the 1970s, with a uninterrupted literary activity spanning 50 years. Elements such as intertextuality, overlapping stylistic layers, the coexistence of monologic and dialogic forms, the multitude of narrative voices, and the dyadic and triadic structure of Dabija's texts are analyzed, highlighting the versatility and the capacity of his creation to remain an ever-open work.

Keywords: polymorphism, intertextuality, hybrid text, post-literature, modernity

Irish-Italian Early Exchanges in the Nineteenth Century

Miriam Cristéle Gardner-Nedelcu

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.4

Abstract:

This article explores Irish perspectives on Italy in the nineteenth century through the writings of James Whiteside, Lady Morgan, and Francis Mahony. Whiteside, in *Italy in the Nineteenth Century*, extols Rome as the "City of the Soul," reflecting a deep reverence for its historical grandeur and the enduring influence of its past on the present. His Romantic approach portrays Rome as a living embodiment of its ancient glory, bridging the past with contemporary inspiration. In contrast, Lady Morgan's *Italy* offers a critical view of Italian society, juxtaposing its historical beauty with contemporary political and social challenges. Her travelogue reveals her dissatisfaction with Italian governance and highlights her broader social justice and reform concerns. Mahony's satirical writings, known for their wit and critical lens, provide another facet of the Irish perspective, adding to the discourse on Italian cultural and political issues. While Whiteside's work emphasizes a spiritual connection to Rome's historical legacy, Lady Morgan's writing critiques the gap between Italy's past splendour and present realities. Together, these accounts illustrate the diverse Irish responses to Italy, blending admiration with critical analysis and providing insights into nineteenth-century Italy's cultural and political dynamics.

Keywords: Italy, Francis Mahony, James Whiteside, Lady Morgan, Ireland, Victorian, Romanticism

Lifting the Veil or Keeping It? The Arab Americans between Acceptance and Assimilation

Hayder Naji Shanbooj Alolaiwi

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.5

Abstract:

This article examines the complex position of Arab Americans between acceptance and assimilation in the US society, exploring how their identity has been shaped by historical dislocation, settlement, and cultural negotiation. Revisiting the veil metaphor, we consider the symbolic and literal barriers to integration, beginning with analyzing early Arab American experiences in the 19th century. The autobiography of Omar ibn Said, an enslaved West African, is a crucial historical perspective that highlights the resilience of an Islamic identity challenged by forced conversion and enslavement. Laila Halaby's novel *Once in a Promised Land* extends this narrative, illustrating the double-consciousness of Arab Americans in the post-9/11 era. Through Salwa and Jassim's struggles with racism, identity, and the illusory nature of the American Dream, the novel reveals the tension between external pressures to assimilate and internal efforts to maintain cultural identity. This study underscores the ongoing challenge of navigating cultural preservation and societal acceptance for Arab Americans.

Keywords: Arab Americans, assimilation, identity, Omar ibn Said, Laila Halaby, double-consciousness, post-9/11

Transgresări tipologice ale jurnalului. Diatristica lui Emil Ivănescu

Diana Morari

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.6

Typological Transgressions of the Diary. Emil Ivănescu's Diary

Abstract:

Emil Ivănescu's literature can be considered an attempt of the writer to fictionalize himself in order to better understand himself. This paper analyzes the writer's diary in relation to his literary texts marked by a writing centred on the self, assimilable to the sphere of intimacy, which is also a space of metaliterary interrogations. Whether consciously or not, Emil Ivănescu opts for a literature of interiority because it fits in with his existential obsessions.

Keywords: Emil Ivănescu, diary, identity, otherness

Alecsandri and “the Hunger for Realism”

Ludmila Braniște

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.7

Abstract:

This article explores the use of objective observation, descriptive narrative, and physiological analysis in the prose of Vasile Alecsandri, highlighting the rich typology and characterological depth of his works. Alecsandri's narrative style, rooted in realism and influenced by both Romanian and European literary traditions, captures a transformative period in Romanian society in the mid-19th century. His prose, often characterized as a “record of lives” in line with Balzac's typological approach, serves as both a literary and historical document, reflecting a diverse range of human experiences and social realities. Through the analysis of Alecsandri's detailed character portraits and the exploration of the social milieu, the article emphasizes how the prose of the time blends artistic narrative with documentary value, offering insightful observations on human nature and societal evolution. The study argues that Alecsandri's literary approach, blending historical reflection with emotional sensitivity, enriches the understanding of 19th-century Romanian and European intellectual circles. His memoirs serve as acts of love and cognition, integrating personal experience with broader cultural narratives, while offering insight into Alecsandri's own literary style, shaped by spontaneity, humour, and a deep connection to both folklore and European literary traditions.

Keywords: Vasile Alecsandri, Romanian prose, realism, memoirs, character portrait, social realism, literary observation

LINGUISTICS, STYLISTICS AND TRANSLATION STUDIES

Glosarul din Reichenau și limba română

Dan Ungureanu

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.8

The Reichenau Glosses and Romanian Language

Abstract:

Classical Latin has, for different meanings, pairs of synonyms or multiple synonyms.

Proto-Romance, the unattested language from which all Romance languages come, has abandoned some of these synonyms and kept others. The Romance vocabulary means selection, lexical replacement and semantic change of Latin words. We show in the article that, for most meanings, Romanian keeps the same synonyms that are kept in the other Romance languages, and loses the synonyms that are lost in the other Romance languages. We have no direct access to the proto-Romance spoken anywhere between 700-800. But the *Reichenau Glosses* are a collection of Latin glosses written after 700 in northern France. Their Latin explanations are classicizing forms of the Romance language spoken around 700; they offer us an indirect glimpse on the spoken language of the time. More often than by mere chance, they correspond to the Romanian words of Latin origin, which proves that they come from a Late Latin language that had already lost some synonyms and kept another set.

Furthermore, we show that Romanian keeps some words that are lost in French, and therefore proto-Romanian was probably separated earlier from the common proto-Romance than proto-French. We propose a few language evolution models, fast and slow, and try to calculate the period when proto-Romanian split, based on rough lexicostatistical and glottochronological estimations. The data

suggest the period between the years 540–600 ± 30 as the period when proto-Romanian split from the undifferentiated proto-Romance.

Keywords: Romanian language, Romance linguistics, Vulgar Latin, glosses, *Reichenau Glossary*, lexicostatistics

SOCIAL AND EDUCATIONAL STUDIES

The Importance of Illustrations in the Reception of Literary Works in Primary Education. Examples from Contemporary Children's Literature

Smărăndița-Elena Costin

DOI 10.56177/jhss.2.15.2024.art.9

Abstract:

This paper explores the vital role of illustrations in the reception and understanding of literary works within primary education, focusing on examples from contemporary children's literature. In early education, illustrations serve as more than decorative elements; they act as key pedagogical tools that support reading comprehension, foster imagination, and enhance emotional engagement. By offering visual representations of characters, settings, and events, illustrations help bridge the gap between textual content and young readers' cognitive development. Drawing on modern children's literature, the study highlights how illustrations aid in the interpretation of stories, facilitate the retention of information, and stimulate critical thinking skills. The analysis also emphasizes the importance of integrating visual literacy into primary education curricula to optimize the overall learning experience for young readers.

Keywords: children, literature, creativity, education, illustrations